

LES VÉYES COMPAINS

Ès sont sietès chu ìn bainc
Se révijaint di bon véye temps.
Ès djasant de yote djûenence
Tot en raivoétaint les péssaints
Daivô ìn pô de trichtèche
En musaint en yos vînte ans.
Aippues chu yote cainne
Dôs ìn cie sains nûe
Ès raivoétant péssaie
Les hannes et peus les fannes
Que s'en vaint â mairtchie
Chu lai piaice di v'laidge.
Ès rebouillant yot seûv'ni
Daivô quéque piaîji
Ès se révijant
Di temps des fredoeýes
Tiaind qu'ès étînt aifaints
È y é de çoli bîn grant.
En lai bèle sâjon
Les dous compaignons
Se r'trovant tos les maitîns
Chu lou bainc en l'aiv'neûtche
D'î n grant saipîn
Po raiyûere lou monde.
Yos aivisâles n'sont pe tîdje pairies
Mains è n'y é djanmais de prôbyèmes
Entre les dous compains
Pouèch'que c'ment le tchainte se bîn
Brassens dains sai tchainson
Les compains d'vaint
Quès frond'nant encouè
En l'eunissîn
Pouèch'que l'aimitie ât brâment fraintche
Entre les dous compâres.



Les vieux copains

*Ils sont assis sur un banc
Se rappelant le bon vieux temps.
Ils parlent de leur jeunesse
Tout en regardant les passants
Avec un peu de tristesse
En pensant à leurs vingt ans.
Appuyés sur leur canne
Sous un ciel sans nuage
Ils regardent passer
Les hommes et les femmes
Qui se rendent au marché
Sur la place du village.
Ils fouillent leur souvenir
Avec un certain plaisir
Ils se souviennent
Du temps des fredaines
Quand ils étaient enfants
Il y a de ça bien longtemps.
A la belle saison
Les deux compagnons
Se retrouvent tous les matins
Sur le banc à l'ombre
D'un grand sapin
Pour refaire le monde.
Leurs points de vue ne sont pas toujours les mêmes
Mais il n'y a jamais de problèmes
Entre les deux copains
Car comme le chante si bien
Brassens dans sa chanson
Les copains d'abord
Qu'ils fredonnent encore
A l'unisson
Car l'amitié est très sincère
Entre les deux compères*



Hazemann D.